

Lập trường 5 điểm của Trung Quốc về vấn đề Ukraine hiện nay

Lược dịch: Nguyễn Hải Hoành

Sau đây là bản lược dịch bản tin phát lúc 07h12 ngày 26/2/2022 (giờ Bắc Kinh) của Huanqiu.com.



Ngày 25/2/2022 Ủy viên Quốc vụ kiêm Ngoại trưởng Trung Quốc Vương Nghị đã lần lượt nói chuyện trên điện thoại với Ngoại trưởng Anh Liz Truss, Cao ủy về chính sách ngoại giao và an ninh của EU Henrique Borrell, và Cố vấn Tổng thống Pháp Bernard Bona, trọng điểm là đi sâu trao đổi ý kiến về tình hình Ukraine. Vương Nghị đã trình bày lập trường cơ bản của Trung Quốc đối với vấn đề Ukraine, khái quát gồm 5 điểm sau đây:

- 1- Phía Trung Quốc kiên định chủ trương tôn trọng và bảo đảm chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ của các nước, thiết thực tuân thủ tôn chỉ và nguyên tắc của Hiến chương Liên Hợp Quốc. Lập trường này là nhất quán, cũng là rõ ràng, cũng thích hợp áp dụng trên vấn đề Ukraine.
- 2- Trung Quốc đề xướng quan điểm an ninh chung, tổng hợp, hợp tác, bền vững. [Trung Quốc] cho rằng an ninh của một nước không thể trả giá bằng sự tổn hại an ninh của

nước khác, càng không thể dùng sự tăng cường thậm chí mở rộng tập đoàn quân sự để bảo vệ an ninh khu vực. An ninh hợp lý của các nước đều phải được tôn trọng. Trong tình hình NATO liên tục 5 lần mở rộng về phía Đông, yêu cầu chính đáng về mặt an ninh của nước Nga lẽ ra phải được coi trọng và giải quyết ổn thoả.

3- Phía Trung Quốc luôn quan tâm tới diễn biến của vấn đề Ukraine, chúng tôi không mong muốn chứng kiến tình hình hiện nay. Việc cấp bách hiện giờ là các bên giữ được sự kiềm chế cần thiết, tránh để tình hình tại chỗ ở Ukraine tiếp tục xấu đi, thậm chí đi tới mất kiểm soát. An toàn tính mạng và tài sản của dân thường phải được bảo đảm hữu hiệu, nhất là phải ngăn ngừa xuất hiện khủng hoảng nhân đạo quy mô lớn.

4- Phía Trung Quốc ủng hộ và khuyến khích tất cả mọi cố gắng ngoại giao có lợi cho việc giải quyết hoà bình cuộc khủng hoảng Ukraine. Phía Trung Quốc hoan nghênh Nga và Ukraine sớm tiến hành trực tiếp đàm phán, đối thoại. Diễn biến vấn đề Ukraine có nguồn gốc lịch sử phức tạp. Ukraine nên trở thành cây cầu nối phương Đông với phương Tây mà không nên rơi vào cảnh ngộ là tuyến đầu của sự đối kháng giữa các nước lớn. Phía Trung Quốc cũng ủng hộ phía châu Âu và Nga tiến hành đối thoại bình đẳng về vấn đề an ninh châu Âu, cuối cùng hình thành cơ chế an ninh châu Âu cân bằng, hữu hiệu, bền vững.

5- Phía Trung Quốc cho rằng Hội đồng Bảo an Liên Hợp Quốc phải phát huy tác dụng có tính xây dựng để giải quyết vấn đề Ukraine, phải coi trọng hoà bình ổn định khu vực, coi trọng an ninh phổ quát của các nước. Hành động mà Hội đồng Bảo an áp dụng nên hạ nhiệt tình hình căng thẳng chứ không nên làm cho tình hình leo thang. Về điểm này, phía Trung Quốc xưa nay không tán thành Hội đồng Bảo an quyết nghị vội vàng vận dụng chương 7, cho phép dùng vũ lực và trừng phạt.

Vương Nghị nói, Trung Quốc là uỷ viên thường trực Hội đồng Bảo an và là nước lớn có trách nhiệm, trước nay đều trung thực thi hành nghĩa vụ quốc tế của mình, phát huy tác dụng có tính xây dựng vì giữ gìn hoà bình ổn định thế giới. Trên vấn đề hoà bình và an ninh, Trung Quốc là nước lớn có lý lịch tốt nhất. Chúng tôi xưa nay chưa hề xâm lược nước khác, chưa hề làm chiến tranh uỷ nhiệm, chưa hề tìm kiếm phạm vi thế lực, chưa hề tham gia sự đối kháng tập đoàn quân sự. Trung Quốc kiên trì đi con đường phát triển hoà bình, dốc sức vào việc xây dựng cộng đồng chung vận mệnh của loài người. Chúng tôi sẽ tiếp tục kiên định phản đối tất cả mọi bá quyền cường quyền, kiên định ủng hộ quyền lợi chính đáng hợp pháp của đông đảo các nước đang phát triển, đặc biệt là các nước vừa và nhỏ.

Nguyễn Hải Hoàn biên dịch từ nguồn tiếng Trung 来源: [中央广电总台央视新闻客户端](#) 编辑: 杨磊, 2022-02-26.

<https://nghiencuuquocite.org>